

No. 14668. Multilateral**N° 14668. Multilatéral**

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*	NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*
Dominican Republic	République dominicaine
<i>Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 5 February 2021</i>	<i>Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 février 2021</i>
<i>Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 February 2021</i>	<i>Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 5 février 2021</i>
<i>*No UNTS volume number has yet been determined for this record.</i>	<i>*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.</i>

MPRD-ONU-NY-0149-2021

Nueva York, N.Y.
5 de febrero de 2021

Excelencia:

Tengo el honor de dirigirme a Usted en interés de referirme a la Nota MPRD-ONU-NY-0515-2020 de fecha 28 de julio de 2020, mediante la cual le comunicamos en nombre del Gobierno dominicano, que debido a la pandemia del Covid-19, el día 20 de julio de 2020, mediante el Decreto 265-20, en virtud de la autorización dada por el Congreso Nacional a través de la Resolución Núm.70-20, de fecha 19 de julio de 2020, de acuerdo con lo dispuesto en la Constitución de la República Dominicana y la Ley Núm.21-18, sobre regulación de los Estados de Excepción contemplados, del 25 de mayo de 2018, el Gobierno se vio en la necesidad de establecer el estado de excepción, en la modalidad de Emergencia, por un período de 45 días, a partir del 20 de julio de 2020.

El referido estado de emergencia ha sido prorrogado como se indica a continuación.

- mediante el Decreto 430-20 de fecha 1ro. de septiembre de 2020, en virtud de la autorización dada por el Congreso Nacional a través de la Resolución Núm.221-20, de fecha 28 de agosto de 2020, se prorrogó el estado de emergencia por 45 días a partir del 3 de septiembre de 2020;
- mediante el Decreto 553-20 de fecha 15 de octubre de 2020, en virtud de la autorización dada por el Congreso Nacional a través de la Resolución Núm.228-20, de fecha 14 de octubre de 2020, se prorrogó el estado de emergencia por 45 días a partir del 18 de octubre de 2020;
- mediante el Decreto 683-20 de fecha 30 de noviembre de 2020, en virtud de la autorización dada por el Congreso Nacional a través de la Resolución Núm.235-20, de fecha 27 de noviembre de 2020, se prorrogó el estado de emergencia por 45 días a partir del 2 de diciembre de 2020;
- mediante el Decreto 6-21 de fecha 8 de enero de 2021, en virtud de la autorización dada por el Congreso Nacional a través de la Resolución Núm.2-21, de fecha 7 de enero de 2021, se prorrogó el estado de emergencia por 45 días a partir del 16 de enero de 2021.

Esta notificación se realiza tomando en cuenta el Artículo 17 de la referida Ley Núm. 21-18, que dispone lo siguiente: *“Una vez declarado el estado de excepción, y si en él se estableciera la suspensión de garantías, se informarán inmediatamente a los demás Estados Parte de los*

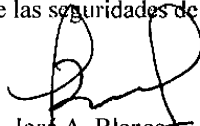
tratados internacionales de derechos humanos citados en esta ley, debidamente ratificados, por conducto del Secretario General de las Naciones Unidas y del Secretario General de la Organización de Estados Americanos, respectivamente, de las disposiciones jurídicas cuya aplicación se hayan suspendido y de los motivos suscitado la suspensión. Iguales comunicaciones deberán hacerse una vez que se dé por terminada tal suspensión.” Así mismo, se toman en cuenta los tratados internacionales de derechos humanos ratificados por el Estado dominicano, y el hecho de que por lo menos uno de los derechos fundamentales, el de la libertad de tránsito, asociación y reunión resulta afectado con el indicado estado de emergencia.

En ese orden, hago de su conocimiento, a los fines de lugar, las restricciones momentáneas a los siguientes derechos:

- a. *La libertad de tránsito, consagrada en los artículos 12 del Pacto Internacional de los Derechos Civiles y Políticos y 15 de la Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer.*
- b. *La libertad de asociación, consagrada en los artículos 22 del Pacto de Internacional de Derechos Civiles y Políticos, 7 de la Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer, 15 de la Convención sobre los Derechos del Niño y 29 de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidades.*
- c. *La libertad de reunión, consagrada en los artículos 21 del Pacto de Internacional de Derechos Civiles y Políticos y 15 de la Convención sobre los Derechos del Niño.*

El Poder Ejecutivo, encabezado por Su Excelencia Luis Abinader, Presidente de la República, con la colaboración de los demás Poderes del Estado, hace sus mayores y mejores esfuerzos para contener el avance de la indicada pandemia, dando las seguridades de que el estado de emergencia decretado durará el menor tiempo posible.

Hago propicia la oportunidad para renovarle las seguridades de mi más alta consideración.



Jose A. Blanco
Embajador
Representante Permanente

S.E. Antonio Guterres,
Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York, N.Y

[TRANSLATION – TRADUCTION]

MPRD-ONU-NY-0149-2021

New York 5 February 2021

Sir,

I have the honour to refer to note No. MRPD-ONU-NY-0515-2020 of 28 July 2020, in which we informed you, on behalf of the Government of the Dominican Republic, that, on 20 July 2020, owing to the COVID-19 pandemic and through Decree No. 265-20, as authorized by the National Congress in resolution No. 70-20 of 19 July 2020, in accordance with the Constitution of the Dominican Republic and Act No. 21-18 of

25 May 2018, which regulates the different types of states of emergency, the Government had deemed it necessary to declare a state of emergency for a period of 45 days, starting on 20 July 2020.

That state of emergency has been extended as follows:

1. By Decree No. 430-20 of 1 September 2020, as authorized by the National Congress in resolution No. 221-20 of 28 August 2020, the state of emergency was extended for a period of 45 days, starting on 3 September 2020;
2. By Decree No. 553-20 of 15 October 2020, as authorized by the National Congress in resolution No. 228-20 of 14 October 2020, the state of emergency was extended for a period of 45 days, starting on 18 October 2020;
3. By Decree No. 683-20 of 30 November 2020, as authorized by the National Congress in resolution No. 235-20 of 27 November 2020, the state of emergency was extended for a period of 45 days, starting on 2 December 2020;
4. By Decree No. 6-21 of 8 January 2021, as authorized by the National Congress in resolution No. 2-21 of 7 January 2021, the state of emergency was extended for a period of 45 days, starting on 16 January 2021.

This notification is being made pursuant to article 17 of the above-mentioned Act No. 21-18, which provides as follows: “Once a state of emergency has been declared, and if it provides for a suspension of guarantees, the other States parties to the duly ratified international human rights treaties referred to in this Act shall be informed immediately, through the Secretary-General of the United Nations and the Secretary-General of the Organization of American States, respectively, of the legal provisions whose application has been suspended and the reasons for such suspension. Similar notifications shall be sent once the suspension has been lifted.” Based on the international human rights treaties ratified by the Dominican Republic, at least one of the fundamental rights – the right to freedom of movement, association and assembly – is affected by the state of emergency.

I therefore wish to inform you, for all pertinent purposes, that temporary restrictions have been placed on the following rights:

1. Liberty of movement, as enshrined in article 12 of the International Covenant on Civil and Political Rights and article 15 of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women;
2. Freedom of association, as enshrined in article 22 of the International Covenant on Civil and Political Rights, article 7 of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, article 15 of the Convention on the Rights of the Child and article 29 of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities;
3. Right of assembly, as enshrined in article 21 of the International Covenant on Civil and Political Rights and article 15 of the Convention on the Rights of the Child.

The executive branch, headed by His Excellency Mr. Luis Abinader, President of the Republic, in collaboration with the other branches of Government, is doing its utmost to contain the pandemic and gives its assurances that the state of emergency will be of the shortest duration possible.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

José A. Blanco
Ambassador, Permanent Representative

[TRANSLATION – TRADUCTION]

New York, le 5 février 2021

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer à la note MPRD-ONU-NY-0515-2020 datée du 28 juillet 2020, par laquelle je vous ai informé au nom du Gouvernement dominicain qu'en raison de la pandémie de COVID-19, le 20 juillet 2020, par le décret 265-20, en vertu de l'autorisation donnée par le Congrès national par la résolution n° 70-20 du 19 juillet 2020, conformément aux dispositions de la Constitution de la République dominicaine et de la loi n° 21-18 du 25 mai 2018 régissant les états d'exception, le Gouvernement avait été contraint de déclarer l'état d'urgence pour une période de quarante-cinq jours à partir du 20 juillet 2020.

L'état d'urgence a été prorogé comme indiqué ci-après :

- par le décret 430-20 du 1^{er} septembre 2020, en vertu de l'autorisation donnée par le Congrès national par la résolution n° 221-20 du 28 août 2020, l'état d'urgence a été prorogé pour une période de quarante-cinq jours à partir du 3 septembre 2020 ;
- par le décret 553-20 du 15 octobre 2020, en vertu de l'autorisation donnée par le Congrès national par la résolution n° 228-20 du 14 octobre 2020, l'état d'urgence a été prorogé pour une période de quarante-cinq jours à partir du 18 octobre 2020 ;
- par le décret 683-20 du 30 novembre 2020, en vertu de l'autorisation donnée par le Congrès national par la résolution n° 235-20 du 27 novembre 2020, l'état d'urgence a été prorogé pour une période de quarante-cinq jours à partir du 2 décembre 2020 ;
- par le décret 6-21 du 8 janvier 2021, en vertu de l'autorisation donnée par le Congrès national par la résolution n° 2-21 du 7 janvier 2021, l'état d'urgence a été prorogé pour une période de quarante-cinq jours à partir du 16 janvier 2021.

La présente notification est faite en application de l'article 17 de la loi n° 21-18 précitée, aux termes duquel une fois l'état d'urgence déclaré et dans le cas où la loi prévoit de suspendre des garanties, les autres États parties aux traités internationaux relatifs aux droits de l'homme visés dans ladite loi, dûment ratifiés, sont informés immédiatement, par l'intermédiaire du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et du Secrétaire général de l'Organisation des États américains, des dispositions juridiques dont l'application a été suspendue et des motifs de cette suspension. Les mêmes communications sont faites lorsque cette suspension prend fin. De même, il est tenu compte des traités internationaux relatifs aux droits de l'homme ratifiés par la République dominicaine et du fait que l'un au moins des droits fondamentaux, celui de la liberté de circulation, d'association et de réunion, se trouve restreint par l'état d'urgence susmentionné.

Pour les raisons qui précèdent, je vous informe, à toutes fins utiles, que les droits provisoirement restreints sont les suivants :

- a. Le droit à la liberté de circulation, consacré par l'article 12 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et l'article 15 de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes ;
- b. Le droit à la liberté d'association, consacré par l'article 22 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, l'article 7 de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, l'article 15 de la Convention relative aux droits de l'enfant et l'article 29 de la Convention relative aux droits des personnes handicapées ;
- c. Le droit à la liberté de réunion, consacré par l'article 21 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et l'article 15 de la Convention relative aux droits de l'enfant.

Le pouvoir exécutif, sous la direction de Son Excellence M. Luis Abinader, Président de la République, avec la collaboration des autres pouvoirs de l'État, fait tout ce qui est en son pouvoir pour maîtriser la propagation de la pandémie et donne l'assurance que l'état d'urgence déclaré durera le moins longtemps possible.

Je saisis cette occasion pour vous renouveler, Monsieur le Secrétaire général, les assurances de ma très haute considération.

L'Ambassadeur, Représentant permanent
Jose A. Blanco